Minutes of the ATLAS LINGUARUM EUROPÆ (ALE) SYMPOSIUM,
THE 49TH EDITORIAL BOARD MEETING,
Londonderry, 15–19 June 2016

During 15–19 June 2016 the work reunion of the Editorial Board of Atlas Linguarum Europæ (ALE) took place in Londonderry, Northern Ireland, United Kingdom. The reunion was organized by the Romanian Academy, “Iorgu Iordan – Al. Rosetti” Institute of Linguistics, Bucharest (Romania) and the Irish and Celtic Studies Research Institute, Ulster University, Northern Ireland, United Kingdom.

The reunion held in Londonderry was attended by the following people: Nicolae Saramandu, ALE president, Manuela Nevaci and Ionuț Geană, members of the General Secretariat, and members of the ALE International Committee: Dunja Brozović Rončević, Libuše Čižmárová, Michel Contini, Przemysław Dębowiak, Manuel Gonzalez Gonzalez, Doris Kyriazis, Daniel Le Bris, Ailbhe Ó Corráin, Vilja Oja, Sirkka Saarinen, Milena Šipková, Jožica Škofic, Xarles Videgain, Iwan Wmffre.

The opening speeches were held on June 16 by Prof Ailbhe Ó Corráin (Irish and Celtic Studies Research Institute, Ulster University), Gearóid Ó Domagáin (Irish and Celtic Studies Research Institute, Ulster University), and by Nicolae Saramandu (Romanian Academy’s “Iorgu Iordan – Al. Rosetti” Institute of Linguistics, Bucharest), the president of ALE. On behalf of Irish and Celtic Studies Research Institute, Ulster University, Professor Ailbhe Ó Corráin, Ph. D.,
welcomed the participants in the reunion, saying it was an honour for Ulster University to host the reunion.

Nicolae Saramandu, president of ALE, thanked the organisers and warmly welcomed all the participants. Professor Saramandu presented the activity of the ALE Presidency and General Secretariat in Bucharest since the previous meeting in Sofia, Bulgaria (2015).

The opening session took place at Irish and Celtic Studies Research Institute, Ulster University on the 16th of June and began with the presentation by Dr. Gearóid Ó Domagáin, Contemporary Borrowing and Code-Switching in an Irish Dialect.

The next presentation A New Geolinguistic Project: South-Danubian Romanian Dialects in a Balkan and Romance Context was delivered by Manuela Nevaci and Ionuţ Geană. The authors took into consideration lexical, morphological and syntactic aspects, from the point of view of linguistic contact with Balkan languages, as well as Romanic elements that define these historical dialects of common Romanian. The outcome of their research will be a paper describing these aspects, being supported by linguistic maps and phonetically transcribed dialectal texts.

During 16-17 June, the following maps were presented and underwent thorough discussions: Daniel Le Bris, Joep Kruijsen: 003 (le soleil) se couche, Sirkka Saarinen: 238 comprendre, Milena Šipková: 342 abeille, Jadwiga Waniakowa, Przemysław Dębowiak: 250 ouvrier, Iwan Wmffre: 299 jars, Dunja Brozović, Tijmen Pronk: 271 l’aire, Jožica Škofic: 050 épicéa, Dunja Brozović: 346 clou.

Apart from the lecture on notions mentioned above, on 16 June, Jožica Škofic gave a talk on The Slovene Linguistic Atlas (SLA). It is a complex digitalised and multi-media project.

On 17 June, the presentation ALE Software Instructions Revisited was delivered by Nicolae Saramandu, Manuela Nevaci and Ionuţ Geană, followed by a workshop. During this presentation, all the participants were re-introduced to the software developed and used by the editors of the latest two volumes of ALE. The software is to be used exclusively for ALE purposes.

The authors of ALE I.10 (as below) are kindly required to re-send to the General Secretariat via e-mail their commentaries and/to the submitted maps, by the end of 2017.

The following maps are to be published in ALE I.10, I. 11: 070 froment (Vittorio Dell’Aquilla, Dunja Brozović, Tijmen Pronk), 271 l’aire (D. Brozović, T. Pronk), 082 plantain (N. Donadze), 149 tache de rousseur (J. Škofic), 215 tombeau (D. Brozović, T. Pronk), 216 cimetière D. Brozović, T. Pronk), 229 fumer (D. Brozović), 236 miroir (N. Donadze), 238 comprendre (S. Saarinen), 299 jars (D. Clement, I. Wmffre), 327 bouc (R. Caprini, M. Alinei), 342 abeille (M. Šipková), 345 marteau (R. Caprini, V. Dell’Aquilla), 346 clou (D. Brozović), 418 berceau (M.-R. Simoni-Aurembou, M. Nevaci), 480 conte de fée (S. Saarinen), 002 (le soleil) se lève (D. Le Bris,
In the end of the ALE meeting the president of ALE, N. Saramandu, gave his warm thanks to the organisers.

The 50th ALE Editorial Board Meeting of 2017 will take place in Santiago de Compostela, organized by Manuel Gonzalez Gonzalez and the 51st ALE Editorial Board Meeting of 2018 will take place in Baia Mare, Romania, organized by Prof Nicolae Saramandu, “Iorgu Iordan – Al. Rosetti” Institute of Linguistics, Romanian Academy, in collaboration with the Dean of the Faculty of Letters of Baia Mare North University, Mircea Farcaș, Ph D.

President,

Nicolae Saramandu

General Secretariat,

Manuela Nevaci

Ionuț Geană